

# INSTRUCCIONES DE TRATAMIENTO

**FABRICANTE:** EVE ERNST VETTER GMBH  
NEUREUTSTR. 6  
75210 KELTERN, GERMANY

**PROCEDIMIENTO: H**

**SÍMBOLO:** 

**VERSIÓN: 007**

**FECHA DE IMPRESIÓN: 2018-01-01**

## // ADVERTENCIAS

- ▶ Los ácidos o bases fuertes pueden oxidar la varilla de acero inoxidable.
- ▶ Aclarar los pulidores dentales con agua destilada después del tratamiento con soluciones limpiadoras y desinfectantes.
- ▶ Evitar temperaturas superiores a 150 °C.
- ▶ El baño de ultrasonidos no deberá sobrepasar temperaturas de más de 42 °C, a fin de evitar una posible coagulación de la albúmina.

## // RESTRICCIONES DEL REPROCESAMIENTO

- ▶ Aquellos productos desechables que hayan sido suministrados como no estériles y distinguidos con el símbolo (⊗), ÚNICAMENTE podrán pasar antes de su primer uso por el ciclo de esterilización validado.

## // OBSERVACIONES

- ▶ Afecta a todo el instrumental de pulido y tallado rotatorio, clasificado como semicrítico según lo establecido por la directiva del Robert Koch Institut (RKI, por sus siglas en alemán).
  - ▶ Los instrumentos se suministrarán exclusivamente como no estériles y deberán pasar por el ciclo indicado antes y después de cada uso.
  - ▶ En la etiqueta de la solución limpiadora y desinfectante deberá indicarse que esta es **apta para pulidores de goma o sintéticos/siliconas** (a juicio de muchos fabricantes, los instrumentos rotatorios no incluyen NINGÚN pulidor).

## // INSTRUCCIONES

<b>PREPARACIÓN PARA LA LIMPIEZA:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Despues de cada uso, limpiar previamente con un cepillo (de material plástico) bajo el chorro de agua corriente.</li> </ul>
<b>LIMPIEZA: MANUAL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Con cepillo (con cerdas de plástico) bajo el chorro de agua corriente.</li> <li>▶ Asistida por máquinas.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpieza por ultrasonidos y con los productos de limpieza y desinfección indicados.</li> <li>2. A continuación, aclarar el instrumental bajo el chorro de agua corriente.</li> </ol> </li> </ul>
O BIEN	
<b>LIMPIEZA: AUTOMÁTICA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Termodesinfector: especificaciones técnicas del fabricante según la norma DIN EN ISO 15883. Programa de limpieza según lo indicado por el fabricante en el manual de instrucciones.</li> </ul>
<b>DESINFECCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hacer uso de una solución desinfectante, indicada especialmente por su fabricante para <b>pulidores de goma y silicona y materiales de plástico</b>. Deberán respetarse el tiempo de exposición y las concentraciones indicadas por el fabricante.</li> </ul>
<b>ACLARADO:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aclarar el pulidor dental con agua destilada después del tratamiento con soluciones limpiadoras y desinfectantes.</li> </ul>
<b>SECADO:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Secar con paños de celulosa nuevos, limpios y sin pelusas.</li> </ul>
<b>MANTENIMIENTO:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Examen visual de todo el instrumental con un aumento óptico (5-10 aumentos).</li> </ul>
<b>VERIFICACIÓN:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sin residuos &gt; continuar con la <b>esterilización</b>.</li> <li>▶ Residuos visibles &gt; repetir <b>limpieza</b>.           <p style="text-align: center;">En caso de que presenten defectos visibles, separar y desechar los instrumentos.</p> </li> </ul>

# INSTRUCCIONES DE TRATAMIENTO

**FABRICANTE:** EVE ERNST VETTER GMBH  
NEUREUTSTR. 6  
75210 KELTERN, GERMANY

**PROCEDIMIENTO:** H

**SÍMBOLO:** 

**VERSIÓN:** 007

**FECHA DE IMPRESIÓN:** 2018-01-01

<b>ESTERILIZACIÓN:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para todos los instrumentos que se deben esterilizar conforme a la norma EN ISO 17664, el procedimiento H, la directriz del RKI „Prevención de Infecciones en la odontología“ y todos los requisitos legales nacionales aplicables.</li> <li>▶ Esterilización por medio de vapor: dispositivo según la Norma EN 13060, procedimiento validado. Categoría: Esterilizador S o B.           <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tiempo de espera: ciclo completo de 5 min</li> <li>▶ Temperatura de esterilización: 134 °C</li> <li>▶ Tiempo de secado: 10 min</li> <li>▶ Valor límite de sustancias contenidas, en el caso de agua de alimentación y del vapor condensado.</li> <li>▶ Carga del esterilizador según las indicaciones del fabricante</li> <li>▶ Seguir las instrucciones de uso del fabricante.</li> </ul> </li> </ul>
<b>ALMACENAMIENTO:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Los instrumentos se conservarán empaquetados y protegidos contra la recontaminación en envases esterilizados, depósitos o contenedores especialmente indicados para ello.</li> </ul>
<b>INFORMACIÓN ADICIONAL:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Un reprocessamiento repetitivo puede modificar mínimamente tanto la apariencia como la textura del producto, sin llegar a interferir en la función del mismo.</li> </ul>

## // CONDICIONES DE VALIDACIÓN

### LIMPIEZA MANUAL:

- ▶ Solución de limpieza y desinfección Dürr Dental ID 212
- ▶ Concentración: 2 %
- ▶ Tiempo de exposición: 5 min

### LIMPIEZA POR ULTRASONIDOS:

- ▶ Dürr Dental ID 212 / solución lista para su uso, tiempo de exposición según el fabricante.
- ▶ Tipo de aparato: de ultrasonidos
- ▶ Concentración: 2 %
- ▶ Tiempo de exposición: 2 min

### LIMPIEZA AUTOMÁTICA:

- ▶ Máquina de lavado y desinfección automática Miele G 7883
- ▶ Programa: SPECIAL 93°C -10'
- ▶ Tiempo de espera: 10 min
- ▶ Producto de limpieza: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
- ▶ Aclarado: 3 min a 75 °C con neodisher Z Dental

### ESTERILIZACIÓN:

- ▶ Tiempo de espera de ciclo completo: 5 min
- ▶ Temperatura de esterilización: 134 °C
- ▶ Tiempo de secado: 10 min

Valores límite de sustancias contenidas, en el caso de agua de alimentación y del vapor condensado